Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przyłączyli się też do Baal-Peora\* I jedli z ofiar składanych martwym.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przyłączyli się też do Baala z Peor I jedli ofiary, które składano zmarłym. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przyłączyli się też do Baal-Peor i jedli ofiary *składane* umarłym. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Sprzęgli się też byli z bałwanem Baalfegorem, a jedli ofiary umarłych. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I poświęcili się Beel Fegorowi, i jedli ofiary umarłych. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potem przystali do Baal-Peora, spożywali z żertw dla [bogów] umarłych. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przyłączyli się do Baal-Peora I jedli z ofiar składanych umarłym. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przyłączyli się do Baal-Peora i jedli ofiary składane martwym bogom. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oddali się na służbę Baala z Peor i jedli ofiary składane zmarłym. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I związali się z Baal-Peorem, i spożywali ofiary dla [bogów] nieżyjących, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І закричали до Господа коли вони були в біді, і Він їх вивів з їхніх бід |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przywiązali się też do Baala Peora, i jedli ofiary umarłych. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A oni zaczęli się przywiązywać do Baala z Peor i jadać ofiary umarłych. |

1. 1) <x>40 25:3</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>40 25:2</x>; <x>50 26:14</x> [↑](#footnote-ref-3)